

Francis VAYEUR - Les noms des différents cucurbitacées - mai 2008

Les noms des différentes cucurbitacées

Message Initial

Evelyne DANOS, le 21 novembre 2007

Le nom scientifique (en latin) *Cucurbita pepo* L. désigne à la fois courge, courgette et citrouille.

Est il possible, par des subsp. ou variétés de distinguer ces différentes cucurbitacées ?

Je vous remercie à l'avance car j'avoue que je m'y perds, comme avec beaucoup d'autres légumes et fruits améliorés par l'homme (mais cela est une autre histoire !)

Réponses à la question

Jean-Claude BOUZAT, le 21 novembre 2007

J'espère que des personnes très compétentes répondront à votre demande, pour ma part et concernant votre question, j'ai retenu à la lecture d'un ouvrage très intéressant, "Histoire de légumes, des origines à l'orée du 21ème siècle", édité par l'INRA en 2003, que les variétés de *Cucurbita pepo*, espèces cultivées présentant une grande diversité, résultent de sélections obtenues à partir des espèces primaires *C. fraterna* et *C. texana*, progéniteurs sauvages à petits fruits ronds.

Les noms que peuvent porter courges, courgettes, citrouilles doivent correspondre à des centaines de cultivars ou variétés (voir catalogue de jardiniers ou Journaux officiels) et sont en perpétuelle évolution, compte tenu des travaux faits sur ces légumes.

Par ailleurs Agropolis a organisé en 2006 à Montpellier une exposition sur l'épopée des courges

<http://museum.agropolis.fr/pages/animations/courges/index.htm>

Peut-être existe-t-il une plaquette publiée à cette occasion ?

Christian GROSCLAUDE, le 21 novembre 2007

Voir aussi "Légumes d'hier et d'aujourd'hui" par M-P ARVY et F. GALLOUIN Editions BELIN 2007.

Michel CHAUVET, le 22 novembre 2007

L'exposition d'Agropolis Museum (dont j'ai été le responsable scientifique) était composée de celle présentée au Potager du Roi (Versailles), et de la collection de courges du château de Valmer (près de Vouvray). C'est le Potager du Roi qui a publié un livre que je vous conseille :

JACOBSOHN Antoine, 2005. L'épopée des courges. Versailles, Potager du Roi.

Mais votre question vient fort à propos, car un ouvrage magnifique vient de sortir sur les dessins de courges de DUCHESNE : voir

<http://www.tela-botanica.org/actu/article1865.html>

Ce livre coûte cher (129 €), mais il pèse 6 kg, comporte 258 planches en couleur, et se doit de figurer dans la bibliothèque de tout cucurbitophile !

Il contient une introduction sur la botanique et la génétique de *Cucurbita pepo*, suivie de commentaires sur les 258 planches de DUCHESNE, par le spécialiste mondial de la génétique de *Cucurbita pepo*, Harry Paris. C'est moi qui en ai rédigé la préface, et qui ai surtout eu la lourde tâche (avec Antoine JACOBSON) de valider la version française (le livre ayant été conçu en anglais).

Je comprends que vous vous perdiez dans les noms des courges, car il n'y a aucune correspondance claire entre les noms anglais et français. De plus, la classification infraspécifique des courges est difficile, chaque auteur pouvant faire ses propres regroupements. Et bien sûr, on a d'un côté les anciennes classifications avec des épithètes latines de *varietas* ou de *subspecies*, et les nouvelles classifications suivant le Code de nomenclature des plantes cultivées, avec des noms en langue vernaculaire suivis de *Group* (en anglais) ou précédés de *Groupe* (en français).

Je vous en extrais une classification et un glossaire. J'ajoute que vous ne trouverez cela nulle part ailleurs, car j'ai dû personnellement faire de nombreux choix pour stabiliser l'usage des termes !

Classification infraspécifique de *Cucurbita pepo*, des sous-espèces aux groupes de cultivars (d'après Paris, 2000).

L'espèce aurait été domestiquée dans deux centres différents, les hauts plateaux du Mexique et le Texas. Cette double origine laisse aujourd'hui encore sa trace génétique, qui explique que les spécialistes distinguent deux sous-espèces cultivées. Mais cette distinction n'est pas indispensable dans la pratique.

Les noms anglais des groupes de cultivars sont ceux de Paris. Les noms français sont les miens. Suit une courte description du fruit (texte de Paris, traduit par moi).

****subsp. pepo****

Cocozele Group - Groupe Cocozele - Long, bulbeux, cylindrique

Pumpkin Group - Groupe Citrouille - Rond ou presque rond

Round, Smooth-Rinded Group - Groupe Rond à Peau Lisse - Petite coloquinte ronde

Vegetable Marrow Group - Groupe Courge à la Moelle - Court, cylindrique, en fuseau

Warted Group - Groupe Verruqueux - Moyen-petit, rond, verruqueux

Zucchini Group - Groupe Courgette - Uniformément cylindrique

****subsp. texana****

Acorn Group - Groupe Turbiné - Turbiné, avec des crêtes et des sillons

Crookneck Group - Groupe Cou-tors - Cou long, étroit

Oviform, Smooth-Rinded Group - Groupe Ovoïde à Peau Lisse - Petite coloquinte en forme d'oeuf ou de poire

Scallop Group - Groupe Pâtisson - Aplati, festonné

Straightneck Group - Groupe Cou-droit - Cou court, large

glossaire des noms populaires anglais et français, y compris ceux de DUCHESNE (XVIIIe siècle)

- **Acorn** – *Cucurbita pepo* ayant des fruits turbinés (de forme conique), avec des crêtes et des sillons.

Acorn (Groupe) – Groupe Turbiné. groupe de cultivars de *Cucurbita pepo* ayant des fruits comestibles, turbinés, avec des crêtes et des sillons.

Leur forme a été comparée à celle d'une toupie (français turbiné) ou d'un gland (anglais acorn).

Barbarine – coloquinte verruqueuse.

Citrouille – fruit rond ou presque rond de *Cucurbita pepo*, moins strictement de *C. moschata*. En français contemporain, ce nom tend à devenir synonyme de potiron, que nous utilisons ici pour les seuls fruits de *C. maxima*.

Citrouille melonnée – citrouille ressemblant à un melon: *Cucurbita moschata*.

Citrouille musquée : *Cucurbita moschata*.

Cocozelle – *Cucurbita pepo* ayant des fruits allongés, bulbeux, cylindriques.

Cocozelle (Groupe) – groupe de cultivars de *Cucurbita pepo* à fruits comestibles, allongés, bulbeux, cylindriques.

Coloquinelle – coloquinte ronde, coloquinte de forme sphérique, globuleuse, globuleuse-aplatie, ellipsoïde, ou obovoïde étroitement apparentée aux coloquintes orange.

coloquinte - En français moderne, désigne les fruits des formes ornementales de *Cucurbita pepo* (cf. ornamental gourd). La coloquinte médicinale est *Citrullus colocynthis* (L.) Schrad.

Cougourdette – coloquinte ovoïde ou piriforme.

Courge – s'applique en général à tous les *Cucurbita* et *Lagenaria* ; peut même plus généralement s'appliquer à d'autres *Cucurbitaceae*.

Courgette – *zucchini* ; jeune courge de *Cucurbita pepo* ayant des fruits uniformément cylindriques. En français, courgette tend à désigner tout type de courge consommé immature.

Crookneck – cou-tors. *Cucurbita pepo* ayant des fruits allongés, à cou étroit, habituellement recourbés.

Crookneck (Groupe) – Groupe Cou-tors. groupe de cultivars de *Cucurbita pepo* à fruits comestibles, allongés, à cou étroit, habituellement recourbés.

Giraumon – longue courge (de *C. pepo* subsp. *pepo*) ; de manière moins stricte, désigne aussi quelques citrouilles et tous les *Cucurbita pepo* subsp. *pepo*. Plus tard, ce terme a aussi été appliqué aux courges turbans (*Cucurbita maxima*), et de nos jours à des cultivars ovoïdes de *C. moschata* dans les Antilles françaises. Ce nom serait d'origine brésilienne (*gerimu*).

Gourd – *Cucurbita* non comestible ; s'applique aussi à d'autres *Cucurbitaceae* en général.

Gourde - Les noms français courge, *gourge*, *gourde* ou *cougourde* sont des variantes dialectales d'un même mot hérité du latin *cucurbita*. En français moderne, gourde a été retenu pour désigner uniquement l'espèce

Lagenaria siceraria (dont les formes les plus grosses et globuleuses sont appelées calebasses). Son sens est donc nettement différent de l'anglais gourd.

Melonée – melonnée ; citrouille ressemblant à un melon: *Cucurbita moschata*.

Orangin – coloquinte orange.

Ornamental gourd – courge ornementale, couramment appelée coloquinte en français. S’applique d’habitude à trois groupes de cultivars de *Cucurbita pepo*, le Groupe Rond à Peau Lisse (L’Orangin et les Coloquinelles), le Groupe Ovoïde à Peau Lisse (Les Cougourdettes) et le Groupe Verruqueux (Les Barbarines).

Pastisson – pâtisson, en anglais *pattypan* : *Cucurbita pepo* à fruits aplatis et festonnés ; de manière moins stricte s’applique aussi aux courges turbinées, cou-droit et quelques coloquintes (de *C. pepo* subsp. *texana*).

Pastisson barbarine – pâtisson verruqueux.

Pastisson giraumoné – pâtisson à fruits allongés.

Pâtisson – aussi patisson, orthographe moderne de pastisson.

Pattypan – pâtisson, scallop, patisson, pastisson ; *Cucurbita pepo* à fruits aplatis et festonnés ; traduction anglaise du mot pastisson employé par Duchesne, qui s’applique moins strictement aux courges turbinées, cou-droit et certaines coloquintes (de *C. pepo* subsp. *texana*).

Pepo – traduction anglaise de pépon ; tout *Cucurbita pepo* ; moins strictement tout *Cucurbita* dans un sens moderne mais non linnéen du terme.

pépon – en anglais *pepo* ; tout *Cucurbita pepo* ; moins strictement tout *Cucurbita* dans un sens moderne mais non linnéen du terme.

potiron – grosse courge ronde de *Cucurbita maxima* ; de manière moins stricte tout *Cucurbita maxima*.

Pumpkin – citrouille. Fruit comestible de *Cucurbita*, rond ou presque.

Pumpkin (Groupe) – Groupe Citrouille. Groupe de cultivars de *Cucurbita pepo* à fruits comestibles ronds ou presque ronds.

scallop – Pattypan, pastisson, pâtisson, patisson ; en Angleterre custard ; en Australie button ; ***Cucurbita pepo*** à fruits aplatis et festonnés.

Scallop (Groupe) – Groupe Pâtisson. groupe de cultivars de *Cucurbita pepo* à fruits comestibles, aplatis et festonnés.

squash – courge. *Cucurbita* à fruit comestible, non arrondi. La distinction entre squash et pumpkin ne se retrouve pas en français. Nous avons traduit squash habituellement par courge, plus rarement par courge allongée.

straightneck – cou-droit. *Cucurbita pepo* à fruit court et à cou large.

Straightneck (Groupe) – Groupe Cou-droit. groupe de cultivars de *Cucurbita pepo* à fruit comestible, court et à cou large.

Summer pumpkin – citrouille de *Cucurbita pepo* cultivée pour la consommation des fruits immatures.

Summer squash – courge de *Cucurbita pepo* cultivée pour la consommation des fruits immatures. Inclut les courgettes.

Turbané – courge turban de *Cucurbita maxima*.

Vegetable marrow – courge à la moelle. Courge de *Cucurbita pepo* à fruits cylindriques, courts, en fuseau.

Vegetable Marrow (Groupe) – Groupe Courge à la Moelle. groupe de cultivars de *Cucurbita pepo* à fruits comestibles cylindriques, courts, en fuseau.

Zucchini – courgette ; courge de *Cucurbita pepo* à fruit uniformément cylindrique.

Zucchini (Groupe) – Groupe Courgette. groupe de cultivars de *Cucurbita pepo* à fruit comestible uniformément cylindrique.

Reference:

Paris, H.S. 2000. History of the cultivar-groups of Cucurbita pepo, in: J. Janick (ed.), Horticultural Reviews 25(2001): 71–170, 4 pl.

Bienvenue au club des cucurbitophiles...

Auteurs

Synthèse des messages réalisée par **Francis VAYEUR**, le 29 mai 2008. Ont participé à la discussion :

- Evelyne DANOS
- Jean-Claude BOUZAT
- Michel CHAUVET
- Christian GROSCLAUDE

Synthèse réalisée à partir d'échanges ayant eu lieu sur [tela-botanicae](#), forum des botanistes francophones, entre les 21 et 22 novembre 2007.